



## 十二月份貨幣統計數字發表

金融科今日(星期一)發表的統計數字顯示，去年十二月獲授權機構的港元存款有增長。以去年全年計，港元存款的十五點四增幅較以市價計算的本地生產總值增長稍高。

與港元存款增長一致，除了最狹窄定義的港元貨幣供應外，各種定義的港元貨幣供應均有上升。

另一方面，總貸款及墊款在十二月內亦有增加。

附表一列出去年十二月的摘要數字和與前數月比較的數字。附表二列出分類行業在本港使用的貸款和墊款按季分析。

### 存款

獲授權機構經調整以包括掉期存款後的港元存款在十二月上升百分之一點四，而十月和十一月則分別下跌百分之零點六和百分之零點三。其中活期存款下跌百分之三點五，而儲蓄存款和定期存款在十二月份分別上升百分之三點一及一點四。去年全年的總港元存款增加百分之十五點四。

獲授權機構十二月份的外幣存款上升百分之一點五，十月份和十一月份則分別上升百分之三點八和百分之一點七，其中美元存款和非美元存款分別上升百分之一點九和百分之一點二。總外幣存款去年增幅為百分之二十七點七。

十二月份存放於持牌銀行和有限制牌照銀行的所有貨幣存款分別上升百分之一點六和百分之零點六。另外，存放於接受存款公司的所有貨幣存款則下跌百分之一點九。與八九年同期比較，存放於持牌銀行和有限制牌照銀行的存款分別上升百分之二十三點二和百分之十七點一。而存放於接受存款公司的存款下跌百分之零點七。

### 貨幣供應

十二月份的港元貨幣供應M1下跌百分之零點六，而M2和M3則分別上升百分之一點七和百分之一點六。十一月份的貨幣供應M1和M2分別上升百分之三和百分之零點一，而M3則沒有增長。去年全年，這些港元貨幣供應分別上升百分之七點八、百分之十五點五和百分之十四點八。

十二月份的總貨幣供應M1、M2和M3分別上升百分之一點三、百分之一點六和百分之一點五。十一月份的總貨幣供應則分別上升百分之二點二、百分之零點八和百分之零點九。去年全年，總貨幣供應M1、M2和M3分別增加百分之十三點三、百分之二十二點四和百分之二十一點五。

#### 貸款和墊款

獲授權機構發放的總貸款和墊款繼十月份上升百分之四點二和十一月份上升百分之二後，十二月份上升百分之一點二。

在總貸款中，港元貸款在十二月份上升百分之一點一，外幣貸款上升百分之一點三；全年增長率分別為百分之十五點六和百分之五十八點三。

供本港有形貿易使用的貸款繼十月份下跌百分之零點五和十一月份上升百分之二點一後，十二月份下跌百分之零點三；全年則增長百分之十一點八。

其他供香港使用的貸款在十二月份上升百分之零點五，十月份和十一月份的增幅分別為百分之二點一和百分之二；全年增長率為百分之十七點九。

供香港以外地區使用的貸款繼十月份上升百分之五和十一月份上升百分之一點四後，十二月份上升百分之二點一；全年則增長百分之七十四點七。而這增長有相當比例歸因於EUROPEAN貸款。

供非到達香港之商品貿易用的貸款繼十月份上升百分之七點二和十一月份下跌百分之二點五後，十二月份下跌百分之二點二；全年則下跌百分之七點六。

#### 分類行業在本港使用的貸款和墊款按季分析

去年第四季在本港使用的總貸款（不包括財務貿易）增加百分之四點六，其中供屋宇營造及物業發展用的貸款繼第二季增加百分之一及第三季增加百分之二點九後，第四季增加百分之二點九；這些貸款全年增加百分之十二點三。

借予個人購買住宅樓宇（居者有其屋住宅單位除外）的貸款繼今年第二季上升百分之五點九及第三季上升百分之五點三後，第四季上升百分之十點三；全年這些貸款增加百分之三十二點八。

批發及零售業的貸款繼第二季及第三季分別上升百分之六點六及百分之一點四後，第四季上升百分之五點七；這些貸款全年上升百分之十九點一。

財務機構（獲授權機構除外）的貸款繼第二季增加百分之三點七及第三季上升百分之五點五後，第四季上升百分之五點八；該等貸款的全年增幅為百分之二十三。

製造業的貸款繼第二季上升百分之二點八及第三季下降百分之零點三後，第四季上升百分之零點一。全年增幅為百分之六點六。

#### 呈交報告的金融機構數目

呈交報告的持牌銀行及接受存款公司數目維持不變，總數分別為一百六十六間及一百九十間，而有限制牌照銀行則增加兩間，總數為四十四間。

#### 註釋

(一)在一九九零年二月一日之前，「有限制牌照銀行」和「接受存款公司」分別為「持牌接受存款公司」和「註冊接受存款公司」。

(二)上文港元總存款、港元定期存款、港元貨幣供應M2和M3是經調整以包括掉期存款。另一方面，總外幣存款和美元存款亦經過調整以扣除掉期存款。

「掉期存款」是指顧客在現貨市場購買外幣（主要是美元），然後存入認可機構，但同時立下合約，預定將該筆外幣（本金加利息）在存款到期時售與認可機構。對大多數分析工作來說，這類掉期存款應視為港元存款。

附表一：一九九零年十二月貨幣統計數字

(百萬港元計)

貨幣供應	一九九零年 十二月	前 數 月 (與一九九零年十二月比較之變動百分率)		
		一九九零年十一月	一九九零年九月	一九八九年十二月
M1--港元	91,826	92,411(-0.6%)	87,520(4.9%)	85,183(7.8%)
外幣	15,683	13,756(14.0%)	14,922(5.1%)	9,675(62.1%)
總計	107,509	106,167(1.3%)	102,442(4.9%)	94,858(13.3%)
M2--港元*	539,667	538,550(1.7%)	533,720(1.1%)	467,109(15.5%)
外幣*	670,383	668,141(1.6%)	622,579(7.7%)	521,727(28.5%)
總計	1,210,050	1,198,692(1.6%)	1,156,299(4.6%)	988,836(22.4%)
M3--港元*	571,215	562,414(1.6%)	565,657(1.0%)	497,498(14.8%)
外幣*	716,813	706,245(1.5%)	669,962(7.0%)	562,709(27.4%)
總計	1,288,028	1,268,660(1.5%)	1,235,619(4.2%)	1,060,207(21.5%)
流通中紙幣及硬幣	43,261	41,566(4.1%)	40,394(7.1%)	39,670(9.1%)
市民持有之紙幣及硬幣	37,693	36,338(3.7%)	35,341(6.7%)	34,192(10.2%)
存款				
活期存款	69,815	69,829(0.0%)	67,101(4.0%)	60,666(15.1%)
儲蓄存款	231,672	226,240(2.4%)	227,356(1.9%)	193,186(19.9%)
持牌銀行定期存款	853,632	840,892(1.5%)	808,955(5.5%)	683,802(24.8%)
有限制牌照銀行 定期存款	43,784	43,505(0.6%)	44,069(-0.6%)	37,399(17.1%)
接受存款公司定期存款	32,368	33,011(-1.9%)	33,716(-4.0%)	32,605(-0.7%)
港元存款*	520,115	512,981(1.4%)	517,620(0.5%)	450,762(15.4%)
美元存款*	294,913	289,291(1.9%)	293,659(0.4%)	261,966(12.6%)
其他外幣存款	416,243	411,203(1.2%)	369,918(12.5%)	294,929(41.1%)
所有存款	1,231,271	1,213,476(1.5%)	1,181,196(4.2%)	1,007,658(22.2%)
外幣掉期存款	67,733	67,633(0.1%)	71,348(-5.1%)	63,122(7.3%)

貸款和墊款

供香港之有形貿易用	71,087	71,336(-0.3%)	70,202(-1.3%)	63,562(-11.8%)
供非到達香港之商品 貿易用	9,637	9,858(-2.2%)	9,430(-2.2%)	10,427(-7.6%)
在香港使用之其他貸款	689,368	686,089(-0.5%)	659,287(-4.6%)	584,594(-17.9%)
在香港以外使用之其他 貸款	882,678	864,710(-2.1%)	812,589(-6.6%)	505,396(-74.7%)
在不明地方使用之其他 貸款	135,839	134,874(-0.7%)	109,899(-23.6%)	107,920(-25.9%)
以港元計之貸款	607,018	600,278(-1.1%)	582,576(-4.2%)	525,239(-15.6%)
以外幣計之貸款	1,181,591	1,166,588(-1.3%)	1,078,831(-9.5%)	746,659(-58.3%)
總貸款和墊款	1,788,609	1,766,866(-1.2%)	1,661,407(-7.7%)	1,271,899(-40.6%)

\* 經調整以包括外幣掉期存款。

註：在一九九零年二月一日之前，「有限制牌照銀行」和「接受存款公司」分別為「持牌接受存款公司」和「註冊接受存款公司」。

附表二：一九九零年十二月分類行業在本港使用之貸款按季分析<sup>#</sup>

(百萬港元計)

	一九九零年 十二月	前 數 季 (與一九九零年十二月比較之變動百分率)		
		一九九零年九月	一九九零年六月	一九八九年十二月
製造業	49,315	49,287( 0.1%)	49,429( -0.2%)	46,267( 6.6%)
運輸業及運輸器材	41,232	38,971( 5.8%)	37,658( 9.5%)	37,174(10.9%)
屋宇營造、建築業、 物業發展及投資	108,112	105,088( 2.9%)	102,145( 5.8%)	96,299(12.3%)
批發及零售行業	74,641	70,629( 5.7%)	69,663( 7.1%)	62,663(19.1%)
財務機構*	104,730	98,988( 5.8%)	93,849( 11.6%)	85,158(23.0%)
個人：				
購置居者有其屋及 私人機構參與建 屋計劃樓宇	13,664	13,899( -1.7%)	13,883( -1.6%)	10,605(28.8%)
購置其他住宅物業	132,166	119,858( 10.3%)	113,773( 16.2%)	99,493(32.8%)
其他用途	60,896	60,599( 0.5%)	58,843( 3.5%)	55,105(10.5%)
其他	104,612	101,968( 2.6%)	105,222( -0.6%)	91,830(13.9%)
合計	689,368	659,287( 4.6%)	644,466( 7.0%)	584,594(17.9%)

<sup>#</sup>由一九八八年十二月起，金融科就運輸業；屋宇營造、建築業、物業發展及投資；以及財務機構所用的貸款收集更詳盡的統計數字，並由一九八九年一月起在香港統計月刊發表。

<sup>+</sup>發給各行業有關呈報貸款用途的表格在一九八八年十二月作出修訂。一些獲授權機構因而能夠根據擬作用途把貸款更準確地分類，而不是以借貸人所從事的行業分類。

\*數字並不包括獲授權機構的墊款。

本地青年樂手大匯演  
文化中心三月初舉行

超過五百名學習中西器樂的本地年輕樂手三月三日（星期一）下午三時在香港文化中心音樂廳舉行大匯演。

這個音樂會可說是全港最多樂器好手參與的演奏活動，也是音樂事務統籌處於羊年的第一個大型節目，舉辦大匯演的目的，是檢討過去一年在音統處受訓的青年人，在音樂學習上的成績。

周年大匯演不單提供機會予學員公開表演，更可使入場的家長及親友，在觀賞之餘，對其子女或朋友在音樂上的成就感到自豪。

參與今次匯演的樂手不乏卧虎藏龍之輩，有多位在近年校際音樂節中屢奪殊榮，也有不少曾代表香港，前赴新加坡、澳洲、英國及美加作親善訪問。

這批年輕樂手現時分別隸屬於音統處屬下多個樂團，包括香港青年中樂團、香港青年管樂團、香港青年交響樂團及音統處青年合唱團。演奏的曲目將包括柴可夫斯基的「一八一貳」序曲、韓德爾「G大調大協奏曲」及中樂「十面埋伏」、「騎着馬兒」等。

大匯演的高潮是音統處的交響樂團、青年合唱團、兒童合唱團，聯同拔萃男書院、筲箕灣官立中學、天光道官立中學及九龍華仁書院的男聲合唱團，合唱威爾第的歌劇「阿依達」中之「凱旋進行曲」。

屆時港督衛奕信爵士伉儷將出席作主禮嘉賓，並頒發獎狀予音統處屬下全年表現最傑出學員、樂團、合唱團及樂隊成員。

大匯演門票分三十及四十元兩種，現已在各城市電腦售票處發售，查詢可電八二叁 五叁一四。

— 完 —

### 英國海外研究生獎學金現接受申請

一九九一至九二年度「英國海外研究生獎學金計劃」，供海外研究生（包括本港在內）在英國的大學及學院修讀，現已開始接受申請。

於一九九一年，將有近八百五十個獎學金名額，頒予有潛質的優秀海外研究生。每個獎學金的資助金額為海外學生與英國本土學生須繳學費的差額。該獎學金計劃乃由英國的大學校長組成的一個委員會負責管理。

申請人須符合下列條件：

- (甲) 必須為認可大學的畢業生，或預期在一九九一年九月三十日前畢業；
- (乙) 須已獲得參與這項獎學金計劃的任何一間學院取錄或暫時取錄，準備在一九九一至九二年度修讀全日制研究院課程的註冊研究生；及
- (丙) 須繳付海外生學費的研究生。

頒授獎學金的唯一準則是申請者必須有優異學業表現及具備研究工作潛能；至於其他因素如經濟能力、國籍、申請修讀科目及學院等，並不在考慮之列。該獎學金可提供研究生修讀任何課程。

獲頒授獎學金的人士，如學業成績進展良好，則可根據其修讀課程的正常或所餘期限，申請將獎學金延長至第二或第三年。

申請者須用指定的表格，該等表格可向英國任何一間參與該獎學金計劃的學院的註冊主任或秘書索取，申請人只可透過其中一個學院提交申請。申請表格須於本年四月三十日前送達有關學院的註冊主任或秘書。

有關該項獎學金計劃的詳情，可向學生資助辦事處查詢。地址為中環雪廠街十六號五字樓。電話八零一五七七六。

— 完 —

## 屈珩呼籲公務員抑制 不要採取破壞性行動

銓叙司屈珩今日（星期一）呼籲公務員抑制，不要採取破壞性的行動，應利用現有的各種途徑，向公務員薪俸及服務條件常務委員會表達對非首長級公務員薪俸結構檢討的意見。

他說：「員工若能夠與部門管理階層商討不滿的地方，會較有成效。」

屈珩指出，向公眾提供有效率的服務是公務員職責所在。他們在採取可能導致公眾不便或浪費公帑的行動時，必須注意是否失職。

屈珩強調新常會的建議是二十多個月來極詳盡的研究和廣泛諮詢員工和管理階層後所得的結果，他重申在可見的將來不會再次檢討個別職系的新俸結構。

他說：「雖然大部分的公務員都因為今次檢討而得益，但仍有一些覺得不足夠。不過政府必須要在員工、管理階層、公眾等三方面的利益上取得平衡。」

他又說：「公務員的新俸結構若經常改變，對保持公務員的穩定性並無幫助。」

屈珩證實政府下一步會集中研究如何改善公務員的管理及效率。

新常會的報告亦有對這方面作出意見及提出建議，報告書指出：「公務員在分享經濟繁榮的成果時亦要改善其效率及表現，以對公眾負責。」

屈珩說：「一個高效率，有使命感及備受公眾尊敬的公務員體系對香港得以繼續成功，是極其重要的。」

## 機場預先工程合約今日簽署

臨時機場管理局今日（星期一）與一間駐港聯營公司簽署一份合約，以便為新機場進行預先工程基地準備工作，該公司由能谷組、HAM建築公司及前田建築公司組成。

根據合約，該公司需在赤鱗角北端提供一幅約二十九公頃備有設施的平地，工程完成後，新機場的承建商將有一處工程基地，俾能立即動工，毋需另行在島上自建設施。

合約工程時間為三百六十天，工程由臨時機場管理局委任的GREJNER MAUNSELL工程顧問公司設計。

## 立法局提四問題考慮兩法案

立法局議員在星期三（二月六日）的會議上會提問四項問題及考慮兩項條例草案。

兩項條例草案中，一九九一年公司（修訂）條例草案將進行首讀和二讀，並押後辯論。

一九九一年差餉（修訂）條例草案則進行二讀，並進入委員會審議階段及進行三讀。

經濟司將就電話條例提出動議。

黃宏發議員會就釋義及通則條例提出三項動議。

此外，許賢發議員會提出「本局認同市民對犯罪活動日益增加的深切關注，特別是有組織罪案、持械行劫、走私及偷車案件增加的情況，並促請政府在香港採取一切所需措施對付罪案，及尋求中國的全面合作，處理越境犯罪活動」的動議。

同時，葉文慶議員會就「八九年四月一日至九零年三月三十一日期間旅行代理商儲備基金管理報告」致辭，而潘永祥議員亦就「政府帳目委員會第十六號報告書」致辭。

歡迎市民在公眾席旁聽立法局會議，預約可電八四四 零八九九。

— 完 —

## 小學生蔬菜種植比賽頒獎禮暨展覽明舉行

由教育署主辦、漁農處協辦的本學年度小學生盆種蔬菜比賽明日（星期二）舉行頒獎禮，由副總督學（課程）何子樑主持。

所有參賽的蔬菜均由去年九月起種植，分五個品種，全都是適宜在本港栽種的冬季蔬菜。學生在教師及漁農處人員的指導下，親自進行一切種植工作。

參賽的小學共有九十八間，並由泰興利菜種行有限公司贊助。比賽是希望透過實踐和觀察，加深學生對植物形態、構造及生長過程的認識，進而激發他們愛護植物及美化環境的意念。

所有參賽作品由明日下午三時至五時，星期三及星期四上午九時至下午五時，在北角百福道教師中心展出，歡迎市民參觀。

---

編輯注意：下稿已於二月二日（星期六）經傳真機發出。

#### 政府致力協助電子業發展

工業署署長鮑明今晚（星期六）表示，政府正致力於不斷為電子業提供基本設施及發展輔助。

鮑明在出席香港電子協會週年餐舞會上時說，近年政府成立了香港政府標準及校正實驗室，提供電子及電器方面的標準和校正服務。

他說，獲政府資助的香港生產力促進局也設立了多項設施，為工業界提供範圍廣泛的電子方面的服務。

這些服務，包括開設微型電腦應用實驗室、表面接合技術實驗室及高頻及數字通訊實驗室。

此外，政府還推行一個為工程師而設的專用集成電路設計訓練計劃，藉以推廣這門新科技的應用。

鮑明說：「最近，工業署已作出措施提高本港的科技，以加強本港工業的全球性競爭能力。」

他說，為了達到這個目標，工業署積極從事香港工業科技中心的發展工作，以促進以科技為主的公司成長。

他說，科技中心將有：

甲：具創意新科技的培育所；

乙：為小型及以科技為主要的公司提供寫字樓的服務；

丙：產品設計及發展服務；及

丁：技術轉移設施。

提供培育所及寫字樓的計劃，將視乎科技中心的建造工程進度。計劃中，該項工程將於一九九三年完成。

估計未來該中心可在同一時間容納六十間以科技為主要的公司。

鮑明說，科技中心將會為中心內、外的製造商提供產品設計及發展、技術轉移的服務。

他說：「工業署計劃於今年稍後時間推出這兩種服務。」

鮑明說，政府會成立一間法定公司管理香港工業科技中心。

因成立這間法定公司的立法程序需要一段時間完成，政府會設立一所臨時有限公司，為科技中心進行籌備工作。這些工作，包括聘請中心的最高行政人員。

他又說，政府已答應以象徵式地價提供九龍塘一幅五千六百平方米的土地，作興建科技中心之用。同時，政府亦撥出二億五千萬給臨時公司，應付科技中心的建築及其他費用。

此外，政府亦提供了一億八千八百萬的低息貸款，供法定公司於有需要時使用。

鮑明指出，這項計劃顯示了政府要在本港發展科技密集工業的堅強決心。

他補充說：「當然，私人公司亦需擔當他們應有的角色。」

「我希望電子工業界會好好利用計劃中的科技中心設施。」

鮑明說，海外投資於本地工業中有平穩增長，這個情況令人鼓舞。

他說，於一九八九年年底，電子業佔本港海外投資的百分之二十九。

他表示這些投資帶來了新及改良的設計、產品及生產程序，對豐富本港的工業模式，擔當了重要的角色。

他說：「本港擁有人材及優良的基本設施，所以具有發展科技密集工業的潛質，海外投資正是這種潛質的見證。」

「Motorola公司成立Silicon Harbour Centre正是一個例子。」

「我希望本港製造商不但能從跨國公司帶給本港的有用新科技中得到益處，我亦希望他們繼續投資，進一步利用現存的大量機會。」

| 完 |

編輯注意：下稿已於昨日（星期日）經傳真機發出。

充裕儲備審慎理財  
必成為成功之配方

財政司翟克誠爵士今日（星期日）說，香港的財政策略非常健全，不僅可解決波斯灣危機即時所引起的問題，還可以應付香港的中期及長期的需要。

翟克誠爵士在亞洲太平洋銀行家協會的午餐會上致辭時說，香港政府的財政規劃制度，會使香港安然渡過前景不明朗的時期，而又不致影響政府的政策及計劃。

他說，香港政府制訂公共開支的主要指引原則是盡量確保公共開支低於經濟增長，而不是任由開支高於增長。

平均佔本港生產百分之十六至十八的公營開支，足以令香港政府在管理公營開支上的表現，對本港整體繁榮有舉足輕重的影響。

他說：「若要我們的經濟不斷增長，我們在按照經濟增長率制訂開支時，便須注意不可在市場上吸納多於所需的勞動力。」

「因此，我們近年來已力圖對公務員的增長率保持嚴格的限制。」

「我們自行規定的另一項財政指引，是必須保持財政的儲備有足夠的水平。」他補充「足夠」一點正是他去年在財政預算案讀詞中所論及的問題。

他說：「我們的目標是要以數年聯合來計算，要有一筆合理的盈餘。因此，前後一致的徵稅政策實屬必要。」

他指出，與預測開支相比，在收入上作出預測及控制開支是「沒有把握得多」。

他說：「開支最高限額一經訂定，並分配預算撥款後，撥款及最高限額即可嚴加控制。但是，收入却不能用同樣方法加以控制。」

無論如何，政府已就一些所能夠控制的收入訂立概括性的預算準則。

他說：「例如，我們盡量保持從徵收費用項目中所取得的實質收益，並定期檢討各項免徵稅入惠額，以便將通脹計算在內。」

「現時從徵收費用所得的收益，已趕上通脹的步伐，因此，我們可以比較有信心估計這方面的收入。」

「此外，我們又竭力確保不會轉嫁稅務負擔，除非是政策上的特意安排則另作別論。」

他認為政府的總收入主要來自本地稅收，這方面的收入自然會深受經濟的實際表現影響。

他說：「要預測從徵稅所得的收入殊非易事，因為香港細小而開放的經濟體系，其表現常有波動。」

「不過，在我們不斷改善下，預測制度已比前大有進步。」

談及預算策略時，翟克誠爵士說，最重要的規劃工具是中期預測。這種預測是一個基本上簡單而直接的電腦化方法，為未來五年作出預測。

他說：「簡單來說，我們透過中期預測，將政府對維持現有服務水平而須作的撥款承擔、服務需求的增長及以往決策所引起的後果，一一記錄下來。」

「預算策略定出可接納的總支出水平。此水平與已知的撥款承擔二者的差額，便是可供發展新工作，或改善現有工作之用。」

翟克誠爵士指出，由於預測期內可接納的支出水平是關乎並受制於假設的經濟增長，因此與實際收入並無關係。

他說：「這樣一來，如果根據目前財政政策而預測的收入水平，足以應付支出水平及帶來超過所需的預算盈餘，則合理的做法是無須增加支出，而是可以增添財政的儲備金以應付預期未來的撥款承擔，或削減徵稅。」

翟克誠爵士補充說：「幸而在過去數年，我們都能做到這兩點。」

較早時，翟克誠爵士簡述過去財政規劃的轉變，並指出當局在七十年代後期所採取審慎政策，因應經濟增長的情況容許公營部門的相對比率逐年增加。

他說：「事實上，當局將公營部門開支的準則增長率訂於本地生產總值的長期增長率之上，是要抵銷七十年代中期經濟衰退的影響。」

「因此，公營部門的相對比率在十年內增加逾百分之四十。雖然本港經濟不斷擴展及日趨複雜，是可以應付這項增加，但却導致七十年代後期的增長率過高，並且延展至八十年代初期。」

翟克誠爵士說，持續的高增長率引起關注。在一九八二至八三財政年度，當政府收入因地產市場崩潰而急劇下跌時，問題便變得令人關注。

他說：「事後看來，我們似乎過份依賴不斷增加的收入，特別是賣地所得收益。」

「這清楚顯示了兩點：第一，當局必須對公共開支的增長加以嚴格限制；第二，我們必須改善財政規劃及預測的技術。」

「在第一點來說，我們是成功的。綜合帳目開支增長率由一九八零至八一年度高達百分之十八，下降至一九八三至八四年度的百分之三點六，到了一九八四至八五年度，更降至百分之零點一。」

「至於規劃及預測方面，雖然財政預算準則過往一直頗能發揮良好作用，但是現在我們顯然必須加以檢討。」

他指出，最明顯的一項需要，是訂立預先規劃或滾計預測的系統，確保能夠盡早知悉公共開支所需，並且確保既可維持開支水平，又不致對香港經濟的資源取用過多。

翟克誠爵士表示，在財政較為緊縮的情況下，假如政府要做更多工作，必須制定一些新的常規，以確保我們的金錢是在正確的指引下適當地使用。

他說：「此外，如有證據顯示我們的資源有更好的用途，我們便須隨時將開支方面的緩急先後次序重新調整。」

「這肯定是我們改良本港財政制度下一步要做的工作，我們正透過一項公營機構改革計劃，逐漸在管理公共財政方面推行這個方法。」

對於大型基建工程的融資，翟克誠爵士強調本港強大財政實力的重要性。

他說：「我們目前有一個令人振奮的公共開支計劃，我們可能邀請私營機構參與投資，但亦有可能利用金融市場的資源。」

他補充說：「我相信在銀行存款充足，加上審慎和健全的財政政策，是我們成功的配方。」

— 完 —